

پنجشنبه - ۲۹ کانون ثانی ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسری : فائز صبری ، عبیداه اسعد

مدیر و سر محرری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی ضبطیه سواقعه
۲ نومرولی دائره مخصوصه در :

شرائط اشترا :

در سعادته سنده لکی ۱۰۸، آتی آیلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه ییشین استیفا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

معاونین تحریریه سی :

ملکتوزک وجودرلیله افتخار ایتدیکی مشاهیر
محرریندن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایتده سنده لکی ۱۲۰، آتی آیلی ۶۰
غروشدر. ممالک اجنیه ایچون سنده لک ۲۶،
آتی آیلی ۱۴ فراقدر.

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Rue Eski Zapitié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۱۴ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در جلد: ۱



دولتو نجابانو مجید افندی حضرتلری

S. A. MÉDJID EFFENDI

بلك اسلوب نزيهه بايلرم. رومان مجموعه سنى ده
اك زياته بونك ايچون تهالكه بكليورم.
ايشيتديكمه كوره اون بش كونه قدر: «رومان
مجموعه سى» محترم قارئلره تقديم اولنه جقدرد.

* *

— انسانلر توزدن يارادلشلردر دكلى آنه ؟
— اوت اوغلم ...
— او حالحه عربلر كرر توزدن يارادلش
اوللى ...

قولاغى ديك



مَضْبُوطَات

شهزاده مجيد افندى حضرتلرغى زيارت

يكن هفته كى نسخه مزده ايكي اوچ قابلو
مندرج ايدى. بو رسملر ك قيمت صنعتكارانه
لر ينه بر شهزاده مزك فورجه سندن جيعمش
اولملرى ده بويوك راهيت بخش ايدى يوردى.
شعدى به قدر اكا بر مزك حيات خصوصيه لر ينه
صوقولوق، روحلرغى، آمال و حسياتى
طابق، اونلر له بر اردوشونجه لر ينه، استعداد لر ينه
مشغله لر ينه دائر كوروشمك، قونوشمق امكانلر
ايدى. ايشته يكن كون بزم مدر و سر محرر
فائق صبرى بك هم لطفاً تابلورلى قويسه
سنگ غزته مزده نشر يته مساعده بويور.
دقلىر ايچون عرض تشكر ايتك همده بر
انتروبيه و ياهرق افندى حضرتلر ينيك طرز
حيات و مساعيلرى حقنده بر فكر الهرق قارئلره
مفصل بر مقاله تقديم ايتك اوزره مجيد افندى
حضرتلرغى طرفدن قبول ايدلك شرفه مظهر
اولمشلردر. ايشته بونسخه ده كوردى ككزر رسملر
بو انترويه و ائشاننده چكلمشدر. سر محرر
بوزيارتدن صوك درجه ده نمون قالمش و افندى
حضرتلر ينيك نزاك و حسن التفاتنه؛ ذكا
و عرفانه مجلوب اولمشدر. اور و ياليرك «ژو-
سه تو» و امثالى مجموعه لر نده اولديغى كى بر مفصل
بر مقاله ترتيب ايدلك اوزره ده براكى رسمه
انتظار اولونيور. مجيد افندى حضرتلر ينيك
لطفاً غزته لر مز حقنده ابراز بويوردقلىر مائر
لطف و التفاته ده عرض تشكرى وجيهه دتممز
عد ايدرز.

مطبوعات نظامنامه سى و مينينغ

شوراي دولته نذكر ايديلن يكي مطبو-
عات نظامنامه سى ايچون غزته لر لازم كان جوابى
ويردبلر ... بزه يالكر شوراسنى علاوه ايتك
قالبو كه عادتاً سانسور ك بر ديكر نوعى اولان
بو كى نظامنامى قلمه آله جق ياره قلكر بونى
موقع مذاكره به چكرك راى ورن شوراي

دولت اعضا لر ينيك حالا موجود يته شاشه رق
شميدن ردايدر و بوتون ملنك آمالى، ارزوسى
مطبعه تاتك تمامى سر بستي سنده مركز اولديغى
تكرار ايله هيچ بر وجهله بويوندروك ائته
كيده مپ جكمزى بيانه مسارعت ايدرز.

آطه واپورلى

آطه واپورلى عادتاً بر تياترو اولدى.
اويله كولنج حاللره تصادف اولونيور كه كولمكدن
قيرلماق قابل دكل. هر كون مشورتلر، مذا-
كره لر ... كيمي شركتى ايستر، كيمي اداره ينى
اوچ بش كوندر احسان ايله ۱۹، ۲۰ كيدوب
كليور. بو جهته شكيتلر او قدر زياته دكسه ده بقالم
بويوله دوام ايدم جكمى؟ بريده هم شركت همده
اداره واپور ايشته جكمش. اويله ايسه رقابت واره؟
سوزنى ميدانه آتيوردى. هر حالده بو هر ج و مرج
آراستنده دوام ايدن برشى و ارايسه اوده بويولجارك
كنديكلر نندن يايديقلىر تزيل فيات ... آن
ايكنجى موقع بيلى ايله برنجى موقعه كيديلور
فا دكل. يالكنز ايكنجى موقعه كيدنلر بوتزيل
فياتدن بر شى ا كلايه يورلر. هر حالده اداره
مخصوصه نك مارتة قدر بوتون بوقا ريشقه قلمر
بر نهايت ويردرك ايشى تميزه جيقارمى لازمدر.

يكي «رسلى رومان مجموعه سى»

يكي رسلى رومان مجموعه سى حقنده ده
زياده تفصيلات و برمكله كزى قارئلر مزدن بر
چونجى رجا ايدى يور. بو نسخه مزده براز ده
معلومات وار. يالكر بنده كندى حسابمه شو
قدر علاوه ايديم كه يكي مجموعه حقيقه كوزل
اوله جقدرد. رومان و حكايه لردن ماعدا يك
«اريتييك» يك خوش تحفيقه لر ده بولنه جق.
فائق صبرى بك يكن كون طبعنه باشلانديغى
سويلىوردى. بو حسابمه نشرى يقين ديمكدر
بك كانه ج: يك مراق ايدى يورم. ذانا هر يكي
شى بى مراقه دوشورد: هله صفوت نزيه سى

مصاحبه

قوكلن نه نه — شاتنه قمر

فرانسهنك اك بيوك تياترو صنعتكارلردن
قوكلن نه نه وفاتى غزته لر ده البت او قومشكردر.
فرانسز غزته لر ينيك بو بيوك آرتيسته و برديكى
اهميت كوردنجه انسان حيرتدن حيره دوشىيور.
قابل قياس اولمايان بزم محيط ضيق ايله اونلر
محيط حيات مدنيسى اده سنده بر نسبت آرائق
ويولق لازم كلسه (ترميمترو) درجه لرى كى
تحت الصفره ايتك ايجاب ايدى يور.

نهايت النهايه بر تيازو صنعتكارى اولمقدن
عبارت قالان موقع اجتماعى نظر اعتباره
آلديغى حالده وفاتى متعاقب اظهار ايديلن
تأففر، باييلان معاملات نازكانه، جنازه مراسنده
كوستريلن فوق العاده بر حرمت كبارانه بزي
نصل و اله و حيران براقسون ؟

(قوكلن نه نه) نك (بونتودام) ده بردنبره
وفاتى خبرى يارسه عكس ايدر ايتز رئيس جمهور
موسيو فاليره كاتب خصوصى موسيو (وا-
رهن) ي هان اورياه كوندرييور. انجمن دانش
اعضاسندن موسيو رويستان عاليه سيله برابر بو
محب عزى نك، روح دهاسنه نصب حسيات ايتش بيوك
صنعتكارك بالين مائته قوشيور. هر طرفدن
تأثر، تأسف و تمزيت تلغرافلر ده لرى ياغييور.
كيلردن يوق كه ! ... انكلترة قرالى، المانيا
ايمپراطورى، پرنسلر، دوقلر ... صنعتكارك

(فوکان نُهَنه) به او قودینی زمان فوق العاده رحال و قوعه کلدی. بویکی روح مستنا قاووشدیلر، صارماندیلر واون ایکی سندهنری آرتق آریلا. دیلر. تاکه اولوم (فوکان نُهَنه) بی او خُنه و قایمندن سوکوب آلینجیه قدر. شاعر، دماغ دهاسنی یاقان قهرماننرینه حیات اضافه ایدم. بیهلجک بر صنعتکار بولمشیدی؛ کندی احساسات روحیه سنی اونک لسانندن شرح و تمثیل ایتدیرندی. صنعتکارده اولیه صاحب دها بر مؤلف و شاعرانه محتاج ایدی؛ اونک اشخاص مخیله و محصول مفکره سته جان و پردی، و الحاصل ابدیت بخش ایتدی.

(۱۸۹۷) سنه هجریه سی تشرین ثانیسنک یکریمی سکزنجی کیجه سی (سیرانو) پیسه می برنجی دفعه اوله رق (پورت سن مارتن) تیارزو. سنده اوینادینی زمان هم شاعر، هم صنعتکار اوج اشتهارک مرتبه بالاسنه ابریشملردی. یارسده بو پیس بربرینی متعاقب یوزلرجه دفعه اویناندی؛ تقدیر، موقیت کوندن کونه آرتیوردی. بوندن سوکره صنعتکار پیسه سنی، روح معززینی الدی. فرانسه نك هر طرفی کزدی، نمالک اجنیه بی طولانلشدی. هر یرده آفتش صدارندن بشقه برشی طوینادی. بو پیس آرتق کسوه فاخره ابدیه پورونمشیدی. مؤلفی ده انجمن دانسه سوق ایتدی؛ ابدیت [*] بو صورته تقرر ایتدی. فقط روستان دهای فوق العاده سنه آرتق کشایش بخش ایتشیدی. (نُهَنه غلون) ی یازدی؛ (سارا برناره) اویناندی. (۱۹۰۰) سنه میلادیه سنده تار سارا برنارده اوینانان (نُهَنه غلون) فاجعه شاعرانه سی ده فوق العاده رغبت، تقدیره مظهر اولمشیدی. بو ایکی پیسه (نَهز) اعتبار یله یکدیگر کندن بشقه شیلردی. بریسی بر مرکزشت منظوم قهرمانانه، دیگری ایسه بر فاجعه مذبوخانه و شاعرانه... آنجیق آثار مشکبار دها ایکسندده موجود. آنجیق بشقه بشقه صورتلرله.

(فوکان نُهَنه) کندی شاعرینک، روح اضافینک بو اترنده اشتراک حیاتی امل ایدیندی. پیسه ک ایلاک اویناننده مشهور ادریتست (کیتری) طرفندن اختراع ایدیلن [*] فرانزانجمن دانسی اعضاسنه (immortal) نامیده و بریایور.

خنه سی اولان (قودمی فرانسه زده) (زم برتوادر) ک هر قسمنده بو ایکی قرداش ابراز مهارته موفق اولمشلردی. (ترازمدی) لردن قطع نظر (قو-مه دی) لرده، (درام) لرده کندیلرینه خاص برر موقع مستنا احراز ایدیلر. علی الخصوص (فلاسیک) اثر لرده. (موله رک) مضحک لری او خنده ایکی یوز سندهنری اولیه صنعتکارلر یک آکوزمشیدی. بویکی فوکان صنعتکارلرده هر شیدن زیاده غایت انجه، غایت مستنا بر مضحک باز ایدیلر. فقط یالکر مضحکده آثار خارق العاده استعداد کوسترمکه قالش اولسه لردی، بلکه بو درجه شهرت قزانمازلردی. صنعتک هر شعبه دقیقه ورقه سنده ابراز مهارته موفق اولدیلر. خنده کاه کولدیلر و کولدیر-دیلر؛ کاه آغلادیلر و آغلادیلر.

(فوکان نُهَنه) بر آرائی صنعتک آرتق اوج اعلاسنه صعود ایتدیکی صره ده. بر شینک کندیلنده نقصان اولدینی حس ایتدی. اوده سربستی حرکات. (قودمی فرانسه ز) تیارزو-سنگ اداره سی حالا ناپولیونک بر حرب ائلا سنده صورت مخصوصده بو صحنه ایچون ترتیب ایتدیکی قانونه تابعدر. اورایه قبول ایدیلن صنعتکارلر بر طاقم قود و شرائطه تابعدر. (فوکان نُهَنه) بویه بقید آلتنده بولغندن ایسه الک شرفی بر خنه بی — تضمینات وفداکارلق اختیار ایدرک — ترک ایتدی و ایتدیکی یرده و ازرو ایتدیکی کبی او یون اویناق حقه مظهر اولدی، یعنی سربستی حرکاته قاووشدی. یارسده بعض مشهور تیارزولرده او یون اوینا-دقدن سوکره موسیو هرچ ایله برلشیدی، (پورت سن مارتن) تیارزوسنی اداره یه باشلادی. (فوکان نُهَنه) نک نجم اقبالی اصل اوراده طوغدی و شیمیدی یته اوراده سوندی.

* *

ایضاح ایدم: فرانسه نك الک بیوک شاعر-لردن و بلکه اونلرک مستنا برادش خارق العاده لردن معدود بولن روستان (لهرومانسک)، (لایرنسس لووانتن) کبی غایت ظریف منظوم پیسه لریله بر استعداد دها کازی به مالک اولدینقی کوسترمکه باشلامشیدی. بوشاعر (سیرانو دور-ژمراق) نامندکی مشهور پیسه سنی یازوبده

غیوبیت ابدیه سندن متأثر. وفات ایدن برعائله حکمداری ارکانشندن دکل. فقط صنعتک حکمداری...

اورواید نه واسع نظر تقدیرده، بو!... صنعت مواجهه سنده هر شی سونیور، هر دلو حسیات بدینانه، کیندارانه سقوط ایدیور. بر المانیا امپراطوری بر فرانسر صنعتکاری بیوک بر حس تقدیر ایله آلتشلیور، و فائنده تأثیرات قلبیه سنی اظهاردن چکیمور... صنعت مواجهه سنده (ده موقرات) لقی هرکسک قلبنده حکمران والسلام.

* *

(فوکان نُهَنه) فرانسر تیارزولری خننه اوج معروف اعضای مهمه پیشدیرمش اولان فوکان فامیلیاسنک بیوک اولادیدر. هان یازم عصره یقین حیات سابعانه سنی تیارزولرده، آلتشیر، موقیتلر ایچنده کچیرمشدر. تیارویه انتساب ایتش ایکی قرداش (فوکان) لر بولونیا شهرنده فرونجیلقی ایدن فقیر بر پدرک چو-جو قورلیدر. یک کوچولک ایکن تیارویه مراقلرینه سائی استعدادلرینه مغلوب اوله رق کندیلرینی دها هنوز چوچق دنیه لک بر سنده خننه ک حرارتلی، بحرانی حیاته آمشلردر. ایکی قرداش استعدادلری آثارینی یک چاپوق کوسترمک صنعتده قطع مراحل ایده ایده هر ایکسی ده مرتبه کاله پتشمشیر و استحصالی قدرت بشر داخلنده اولان موقیت لذت و حرارتی طامشلردر. صنعته انتسابلردن بر قاج سنه سوکره هر ایکی برادر (قودمی فرانسه ز) قبول ایدیلرک اوراده مهم روللر اختراع ایده ایده تیارزو صنعتکارلرینک «هیئت اشتراکیه دائه» [*] سندن بولقی شرقه مظهر ایدیلر و تام (بای) [*] آلتی حقنی خاخر اولدیلر. فرانسه نك الک معروف و الک اهمیتلی بر

[*] (سوسیه ترک) مقابلی اولقی اوزره تسبب ایتدم.

[**] (سوسیه ترک) لری ایچون تام پای اون ایکیدر. بر سنه الک حاصلاتک مجموعه نظرآ یالکرکی فیات متقا. بله سی دکشور. بر پای (۵ الی ۱۰) فراقی آدم سنده تمخالف ایدر. او حالده تام پای الان بر سو-سیته سنده یوز بیوک فراقه یقین بر اجرت الیرک باش و یکیک ماشندن زیاده در.



خصوصی فوطوغرافدن

دولتو نجابتلو مجید اندی حضرتلری حجره اشتغالانده
S. A. Medjid effendi, dans son cabinet de travail

دولتو نجابتلو مجید اندی حضرتلریک مخدوم عالی‌ری
عمر فاروق اندی حضرتلری
S. A. Omer Farouk effendi, fils de S. A.
Medjid effendi

اولان بر پیس . . . (روستان) اثری بردرلو
بشیره میوردی . تصحیح‌لر، تخریف‌لر، علاوه‌لر
تام آتی سنه سوردی . هر سنه اوینانه‌جینی
اعلان ایدیلوردی . فقط بر درلو بختنه تماشایه
قویمنه موقیت حاصل اوله میوردی . نهایت
(روستان) بوسنه ایزنه سوک فورچه سنی‌اوردی ،
پرووامی باشلانندی و قیش نهایتنه موقع تمذ
شایه قولمی تقرر ایندی .

(قوکان نه) ذاتا آتی سنه دهری تدریجاً
رولنی ازریش ، اوکر نمشیدی . او، حیانتک
برقمشی (ادمون روستان)ک مالکانه‌سنده ،
(قاقبو) ده‌شاعری ایله اونک روح‌مشغی آرده‌سنه
کچیریوردی . شاعر اثرنی اوقویوردی . او، از-بر-
لیوردی ، اوکره نیوردی و اوکاحیات و ریبوردی .
بارسده براییک ایدنیری شده انتظار اولنان بو
پیهسک پرووالی کال کرمی ایله دوام ایدرکن
(قوکان نه) یک زیاده یورولش اولدینقی حس
ایندی . اوکا اطبا براییک هفته استراحت توصیه
ایندیلر . کندی غمراحت سی و غیرتی اوله‌رق
(یوتودام) ده‌انشا کرده‌سی اولان اختیار و عللی
آقورلرک انزواخانه‌سنه کیدی . اوراده براییک
هفته در بولنوردی . فقط لساننده ینه هپ بو
پیهس طولاشیور ، مشغله فکریه‌سنی هپ اواثر

بر لسان شعر و پرده‌ک حیاتک
لذت‌لری ، فلاکت‌لری ، فحش-
عتلری تقرر و انشاد ایذیرده .
چکمش . اولا بوکا انسانلق
ایستلمیدی . — لافونتن زمانی چوقدن کیدی .
دنیلدی . وسیله مناقشات اولدی ؛ فقط
مسئله تقرر ایندی . (روستان)ک اثری حقیقه
حیوانات اهلیه‌یه منحصر بولنوردی . مثلاً
خروس ، قره طاووق ، سوکاون کچی قوشلر
وقایع قهرمانی . . . کیتدیکه خبرلر تأید ایندی .
بو، آرتق سنه لرحه دوام ایده‌چک اولان بر
حادثه ادبیه حالی المشیدی . غزتلر سئون
سئون یازیلری بوکا حصر ایدیورلردی . بر
آراتی (قوکان نه) نک خروس رولنی یاه‌جی‌ده
تحقق ایندی . ذاتا (پیهس)ک اصل قهرمانی
بر خروس بولنیوردی . (شانه‌قلر) لسان قدیم
فرانسویده اساساً خروس معناسنه کایر . ده .
قورلر یایلدی ، قوستوملر اصابرلانندی . . .
روایتلره نظر آ (پورت سن مارتن) تیاروسنک
مشرک مدبرلری اولان هرچ ایله (قوکان نه) یوز
بیسک فرانقدن زیاده بر مصرف دخی اختیار
ایندیلر . هر شی تمام المشیدی ، بالکتر نقصان

(فلامبو) رولنی اوینادی ، سارا برنارک بعض
(تورنه) لرند برابری سیاحت ایندی . فقط
صوکرملری اوکا بولنده کفایت ایتمدی . او،
شاعرندن بشقه بر اثر ایستیوردی ، شیعدی‌یه
قدر کورولش ، اویناغش پیس‌لردن بوسیتون
بشقه بر اثر نفیس . . . ایسته (شانه‌قلر) بو
آمال متقابله‌ک محصولی اولدی .

(قوکان نه) بو پیسه‌سی تام یدی سنه‌در
بکلیور . آتی سنه اول (روستان)ک بویه بر
پیهس یازدینی و اوقیش (پورت سن مارتن)
تیاروسنده اوینانه‌جینی شایع اولمشیدی . روایتلر
آرتدی ؛ پیسک مندرجاتی — هیئت عمو-
میسی اعتبارایله — غزتلرک لساننه دوشدی .
بو، یک غریب بر پیس . (آدمون روستان) آرتق
انسانلری سولتمکدن ییقمش ؛ شیدی حیوانات
اهلیه‌ی بختنه اوزرنده سولیده چکمش . اونلره

شعر

رؤیا

— فائق صبری بک —

بر شب ... شب بلدا قدر آلوده ظلت
بر شب ... شب بلدا کی همراه مافات ،
انلاکده خاموشی اسرار طبیعت
اهوال و خیالات ایله همدست مضافات .

هرشی اوپویر بی غم و اندیشه فردا
زندانی کی ، مقبر کی بر اویتو ایچنده ؛
زندانی کی ، مقبر کی محروم تنفس
بر اویتوده طاغیر ، قایار ، سینت صبرا ؛

هرشی بودرین ظلت ظلماده بوغولش ،
یا لکنز دتر آواره و فی تاب نحس ،
باینین کی بر رعشه الهام ایله زنده ؛
بدنه لب شکوامة دوشن لرزه خاموش .

تبرلرزه زهرین ایله بیدار آلمدم .
هر ذره بنیانی برر سنک سیه رنگ ،
هرلین تسلیسی اولوملرله هم آهنک
بر معبده بکزر ایدی کویا که عوالم .

محراب خیالاتم اولان ظلت لیلک
اعمالی مظافدی بوش ؛ برغم سودا
قالدم نقدر بیلدیورم کنج نموده ،
برحس پریشان ایله محزون و آلم چین .

(مایولاک) اختراعلرندن

Mayol dans une de ses créations



متونی قوکلان نه نه
Coquelain Aîné

طرزون مبعونی
خزینہ دار زاده
محمود مظہر انندی
Mahmoud ff.
Député de
Trébizonde



بغداد مبعونی
اسماعیل حق بک
Ismail Hakki Bey
Député de
Bagdad

کزین تشکیل ایدیوردی . حتی اوله جکی کیجه
اختیار آرتیستلری اطرافنه طویلا دی . اونلر
(شانتوقلر) دن پارچلر اووقودی . ایرتسی صباح
هنوز کونش طوغرق اوزره ایکن (خروس) [*]
صحنه تماشا ده اوتتمک موقوف اوله مقسزین حیات
حقیقه ده نشیده نمائی اوتدی و صوک نفسی
آلدی .

* . *

(قوکلان نه نه) تام آلتش سکر یاشنده وفات
ایتمشدر . وجودجه قوی و صحتجه تندرست
بولیوردی . فقط یاریم عصر دئیری دوام ایدن
سسی مئادی به بر خاتمه کشیده ایتمک اوزره
عادتاً سوندی ، کیتدی .

صفت تزیینی

[*] (قوکلان) نه علی الاکثر اختصاراً (قوکلان)
دیرلردی که فرانزجده خروس معناسنه کلیر .

